



(俄罗斯) 弗·索罗维耶夫 尼·兹洛宾◎著  
胡昊 刘俊燕 译

# 又是普京

## 梅普轮流坐庄内幕揭秘

当代世界出版社

(俄罗斯)弗·索罗维耶夫 尼·兹洛宾◎著

胡昊 刘俊燕 译

# 又是普京

## 梅普轮流坐庄内幕揭秘

当代世界出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

又是普京：梅普轮流坐庄内幕揭秘 / (俄罗斯) 索罗维耶夫, (俄罗斯) 兹洛宾著; 胡昊, 刘俊燕译. —北京: 当代世界出版社, 2011. 11  
ISBN 978 - 7 - 5090 - 0790 - 7

I. ①又… II. ①索…②兹…③胡…④刘… III. ①政治—研究—俄罗斯—现代 IV. ①D751.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 211997 号

图字: 01 - 2011 - 5573

原书名: Путин—Медведев. Что дальше?/Владимир Соловьев, Николай Злобин.

© Соловьев В. Р., 2010

© Злобин Н. В., 2010

© Оформление. ооо «Издательство «Зксмо», 2010

copyright© as in the original Russian edition

---

**书 名:** 又是普京：梅普轮流坐庄内幕揭秘

**出版发行:** 当代世界出版社

**地 址:** 北京市复兴路 4 号 (100860)

**网 址:** <http://www.worldpress.com.cn>

**编务电话:** (010) 83907332

**发行电话:** (010) 83908409

(010) 83908410 (传真)

(010) 83908377

(010) 83908423 (邮购)

(010) 83908408

**经 销:** 新华书店

**刷:** 北京欣睿虹彩印刷有限公司

**开 本:** 710 × 1000 毫米 1/16

**印 张:** 20

**字 数:** 250 千字

**版 次:** 2011 年 11 月第 1 版

**印 次:** 2011 年 11 月第 1 次

**书 号:** ISBN 978 - 7 - 5090 - 0790 - 7

**定 价:** 49.00 元

---

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系调换。  
版权所有, 翻印必究; 未经许可, 不得转载!

## 译者序

中国与俄罗斯是两个毗邻而居的世界大国，又是密切合作的战略合作伙伴。

因其大而且在国际上影响广泛，两国所发生的任何事情自然都会引起世界各国的注目。同样，由于是邻居和伙伴，俄罗斯发生的事件自然会引起中国的关注。其中最令国人关注的问题之一就是梅德韦杰夫和普京的关系。

2008年5月，梅德韦杰夫就任俄罗斯总统后，任命前总统普京出任总理，形成了俄罗斯历史上前所未有的“梅普组合”这个国家管理的“双核”构架。自这个构架问世以来，西方国家的媒体对梅德韦杰夫和普京在其中谁为主谁为从及该组合的持久性和有效性的质疑就如影随形。在各种各样的场合，只要一有提问的机会，包括俄罗斯和西方的记者，都会提出2012年梅德韦杰夫和普京两人谁出面竞选俄罗斯总统的问题，而他们总会做出模棱两可而又引发人们想象力的回答。

9月24日，俄罗斯的执政党——统一俄罗斯党第12次代表大会正式举行，梅德韦杰夫和作为该党主席的普京等俄罗斯高官悉数出席。梅德韦杰夫在致辞中表示，他将不会寻求连任，而是建议统一俄罗斯党推举普京作为来年总统选举的



候选人。普京欣然接受，表示一旦当选，将提名梅德韦杰夫为政府总理。至此，折磨全世界政治家和媒体神经三年多的普京与梅德韦杰夫谁将出马竞选俄罗斯总统的“2012 问题”终于尘埃落定，答案引起世界震惊。震惊之余，人们不禁会问：怎么又是普京？他与梅德韦杰夫的关系到底怎样？《又是普京——梅普轮流坐庄内幕揭秘》这本书也许能够为我们解开这个谜团提供一个线索。

本书的两位作者弗·索洛维耶夫和尼·兹洛宾，前者是俄罗斯资深记者和电视节目主持人，与俄罗斯各界精英保持着密切的关系，对当局既批评也不吝赞扬。兹洛宾则是俄罗斯知名政治学家，受聘于美国的研究机构工作，他长年奔走于俄罗斯与西方国家之间，政界学界人脉广泛，正是他比别人更早地从普京口中得知其 2008 年不会再次竞选俄罗斯总统的信息。也正是他在 2009 年秋“瓦尔代”俱乐部的各国学者分别与梅德韦杰夫和普京的座谈中，首先提出了两人谁会出面竞逐 2012 年俄罗斯总统大位的问题，从而提前引爆了所谓的“2012 年问题”。也正是为了回答这个问题，兹洛宾与索洛维耶夫合作，完成了这本名为《又是普京——梅普轮流坐庄内幕揭秘》的著作。

最初通读这本书，感觉其内容确实比较丰富，揭示了许多甚至我们专搞俄罗斯问题研究的人都不知道的政坛秘闻。两位作者不愧为俄罗斯著名记者，本书的着笔点都是广大读者最为感兴趣的问题。尤其作者从俄罗斯政治史入手，介绍了俄罗斯传统政治的特点，条分缕析了梅德韦杰夫和普京 20 年亲密关系史的渊源，他们与前人不同的执政特点和风格，以及他们未来执政所遇到的困难和挑战。确实对我们了解俄

罗斯政坛特点和政局走势很有帮助。相信读者通过阅读本书，会找到应该可以找到的答案。

由于本书的两位作者采用口授录音然后释读并加工润色的方式写就，所以，本书口语色彩比较浓，这一方面增加了该书的可读性，使其完全没有学术专著的生涩难懂，一方面也增加了准确翻译的难度。同时，由于该书章节字数不平衡，有的章节只有4000多字，而有的则有4万多字，而且没有二级标题。为了顺应我国读者的阅读习惯，译者对此作了技术处理，根据内容和篇幅，增加了二级标题，还对一些人物和事件加了译者注。另外还把每章的精彩之处概括出来，作为目录中每章内容的引子，使读者可以对书中的主要内容一目了然。

本书翻译和出版过程中，得到许多同事和朋友的支持和帮助，他们帮助译者润色文字，找错勘误。这里要感谢出版社各位领导所给予的帮助，感谢姚晓南女士、朱晓姝女士和张振坤先生所给予的帮助！

由于时间仓促，有的地方来不及认真推敲和斟酌，译稿肯定会有言不达意和贻笑大方之处，对书中出现的问题，敬请读者不吝批评指正。

译 者

2011年9月3日

# 目 录

## >> 第一章 | 著书缘起 / 1

在英国的一个机场，我遇到一个非常有趣的事情。在男洗手间，每个小便池里都画有一个小小的准星，男人们竭力瞄准这个准星，结果洗手间的洁净度霎时提高了90%。我向普京提出的问题就像那个便池里的那个准星，俄罗斯政坛上的许多事情马上变清晰了。当时我一下子就感到，普京等着这个问题，总统梅德韦杰夫正期待着回答这个问题。一个问题和普京的一个回答震动了俄罗斯政坛，把它从冬眠中唤醒。

## >> 第二章 | 两个政权 / 8

在俄罗斯，无论任何人，包括处于权力顶峰的人，任何时候都不能肯定地断定国家权力未来将如何发展。叶利钦摧毁了戈尔巴乔夫建立起来的体制，戈尔巴乔夫摧毁了其从勃列日涅夫和安德罗波夫继承下来的体制。勃列日涅夫的人马和体制进行了长期斗争，赫鲁晓夫在此之前对斯大林的人采取了同样的态度，斯大林本人则

摧毁了列宁建立的权力体系，几乎把他的战友们消灭光。顺着这个链条往前推，可以直接追溯到彼得一世或者伊凡雷帝。只有普京能够在一定程度上走出了这个恶性循环，尽管他也揭露了“罪恶的 90 年代”，指责寡头们助长腐败，瓦解经济和国家，礼赞自己的合法性和力量。

有谁知道，2012 年俄罗斯总统大选中会出什么幺蛾子？不管梅德韦杰夫和普京双头政治运作多么有效，仍是彻头彻尾的政治即兴之作。

### >> 第三章 | 花落梅家 / 24

叶利钦之所以抛弃了许多候选接班人，最后选择普京，因为普京不是引人注目的公众人物，没有自己的班底，没有强力部门的支持，没有自己的财源，这样普京就会对其效忠和报恩。普京遵循同样逻辑选择了梅德韦杰夫。当时梅德韦杰夫身边最亲近的人问他，他不想不想成为下届总统，他挥了一下手，说，“开什么愚蠢的玩笑”。而伊万诺夫无论与军队，还是与情报机构和媒体，都有固定的关系，当时伊万诺夫的资源要比梅德韦杰夫多得多。对普京来说，不想当总统的愿望成为重要的信号。

从纯心理学看，无论叶利钦还是普京，都不想选择比他们本人更耀眼的人。普京选择梅德韦杰夫做总统是因为彼此非常熟悉——极具俄罗斯特色。

## >> 第四章 政治航道 / 46

叶利钦寻找一个能够延续其政策的人，寻找一个小叶利钦，他是百分之百的“政治动物”。为了消灭共产党人，他准备与魔鬼做交易并且背叛国家利益。他对俄罗斯的共产主义体制给予沉重打击，共产党虽留在政治舞台上，但已经变成二流玩家，难以夺取政权。普京执政的时候，没有延续叶利钦开创的许多东西，他开始重新改造国家，不得不纠正叶利钦革命性冲动所犯的许多错误。

梅德韦杰夫毫无疑问是普京的政治接班人，他至少需要一年多的时间来表现权力的“接班人”与“送话器”之间的某些区别。

## >> 第五章 总统秘笈 / 56

近 300 年来，俄罗斯每个有作为的统治者，都曾有自己的血案。权力好像是食人族，一旦尝过人肉，就总是要求源源不断地供应。对叶利钦总统而言，1993 年炮打议会大厦成了他的流血洗礼。作为狂热的反共分子，叶利钦认定，目标证明手段正确，他发动了车臣战争，普京和梅德韦杰夫执政也不是没有流血，普京发动了第二次车臣战争，梅德韦杰夫的成人仪式则是在南奥塞梯采取的军事行动。

普京是否是成功的总统？怎么评价普京八年执政？普京总统多半是个短跑政治家：他一个接一个地解决问题，逐步向前推进。普京总是选择自己可

以达到的目标，作为传递接力棒的过渡时期的政治家来说，这极其自然，在这个意义上说，普京也许是成功的总统。

梅德韦杰夫能否成为成功的总统？他倚重的大部分人不是自己的中学同班同学就是大学同班同学。普京执政时期彼得堡人如洪流般涌向权力，梅德韦杰夫执政时，收缩为圣彼得堡大学法律系毕业生的涓涓细流。梅德韦杰夫的总统生涯开局相对成功，准确地把握住了令俄罗斯人不安的两个内容：司法紊乱和腐败，但局势依然在继续恶化。

## >> 第六章 | 权力演变 / 94

1990年代末到2000年初，彼得堡帮在莫斯科获胜在很大程度上与他们年轻和精力充沛有关。他们彼此表现出更多忠诚，相互帮助，他们明白，要对抗莫斯科的“黑手党”，必须抱团。当彼得堡的人马出现在莫斯科，就像蚂蚁搬家一样：一个人把圣彼得堡的另一个人拉过来。他们围绕着其领袖——彼得堡干部的大家长普京团结起来。

梅德韦杰夫是普京最优秀的学生，他吸收了后者职业生涯的一切优点和不足。在梅德韦杰夫的首肯下，普京成了大权在握的总理，总统的地位实际上被削弱。普京、梅德韦杰夫之间尽管有摩擦和不满，但由于多年共同工作形成的相互谅解，正常的人际关系可望维持。

## >> 第七章 | 外部环境 / 132

每个后苏联时代的领导人——戈尔巴乔夫、叶利钦、普京和梅德韦杰夫，起初都是作为亲西方的政治家走进克里姆林宫的，都曾对美国 and 西欧表现出热爱，但是过了一段时间，这种感情就减弱了。叶利钦和普京离开克里姆林宫之时，采取了激烈的反西方立场。美国和欧洲的政治家的观点同样也经历了类似的演变：他们对新上任的俄罗斯总统们抱有好感，彼此寄予希望，到俄罗斯总统的执政末期，肯定会发生新的冲突。近十年来，俄罗斯奉行实用主义的对外战略和政策，总体上不成功。俄罗斯获得了不可预测国家的名声，充其量可同它友好，但不值得信赖。

## >> 第八章 | 喜忧参半 / 147

梅德韦杰夫是在俄罗斯人对当局的期望处于巅峰之时进入克里姆林宫的，他在心理上和情感上已经准备当总统，出人意料的格鲁吉亚战争把他置于全然不同的局势之下，在第一时间，他有些不知所措。如果对梅德韦杰夫执政的开局做个总结，可以得出的主要结论是，梅德韦杰夫在相当大程度上展现出自己确是俄罗斯实实在在的总统，这比 2008 年选举后大多数西方观察家马上就做出的预测要正确得多。

从世界舞台上发生根本变化的视角看，梅德韦杰夫总统任期的开局变得极其重要。承认阿布哈兹和南奥塞梯为独立国家后，俄罗斯与国际社会大部分

国家的关系恶化，要修复关系，梅德韦杰夫需要精心筹划和实施对外政策。他面临着极其艰巨的任务，解决其中的一部分问题就将使他成为名垂青史的政治家。毫无疑问，在试图对梅德韦杰夫总统生涯做出阶段性评价时，必须考虑这个因素。

## >> 第九章 未雨绸缪 / 215

2009年9月，“瓦尔代”国际辩论俱乐部的学者与普京座谈，俄罗斯政治学家兹洛宾：2012年您会不会与梅德韦杰夫同台竞争？普京：我们看一下英国的例子。汤尼·布莱尔首相曾在那里当政，然后与自己的接班人布朗达成协议，没有举行任何选举，一个人就取代了另一个人。我与梅德韦杰夫可以坐下来达成协议。我们是观点相近的人，我们是留着同样血液的人。

俄罗斯目前的选举体制的特点是，只有政党代表或政党才能推荐总统候选人。普京无论事实上还是法律上都是统一俄罗斯党的领袖，梅德韦杰夫如果要去参选，他就必须与普京坐下来“达成协议”。普京是非常天才的政治家，拥有无与伦比的幽默感，要在政治上战胜他是非常困难的，更不用说他手里集中了行政资源。

梅德韦杰夫是普京拔擢起来的，他本人尚未取得任何成就。没有普京总统就不会有梅德韦杰夫总统。所以，梅德韦杰夫批评普京，就意味着违背俄罗斯的传统，就是不遵守达成的条件，就是学生对老师的不尊敬，就是接班人对把他带上权力顶峰的人不尊敬。



普京休息四年后，再次被推举竞选总统，这看起来绝对是自然的事情，这里甚至保持了对宪法的尊重。

## >> 第十章 变革之际 / 257

随着梅德韦杰夫执政，许多人期待着实现自由化和解冻，当局却强化了自己的能力和职能。梅德韦杰夫解决了俄罗斯面临的两个最敏感和最艰难的问题。

第一个问题是，任命赫洛波宁为北高加索联邦区总统全权代表，同时兼任政府副总理，成为普京的副手，强化其地位。一旦高加索的问题依然得不到解决，赫洛波宁可成为避雷针，而一旦取得成就，普京和梅德韦杰夫毫无疑问与他共享胜利的桂冠。梅德韦杰夫着手解决的第二个重大问题——老人政治问题。他出人意料地让鞑靼斯坦共和国总统沙米耶夫辞职。这使人们开始明白，谁是大家庭的主人。梅德韦杰夫开始很严肃地对待总统办公厅，将叶利钦时代的重臣、总统顾问列辛解职。在体育组织任职和占据其他肥缺的官员们、强力部门的三星和四星将军被成批解职。地方领导人和高级官员都开始为自己的位置发抖：梅普组合表明，他们不打算为某个人吵架，梅德韦杰夫和普京能够就任何人达成共识并共同做出决定，没有一个人例外。

俄罗斯已经处于改革的门槛上——社会已经到了不想和不能安于现状的地步。

## >> 第一章 著书缘起

2009年9月的一个早晨，当我一觉醒来，发现自己已经“被著名”。

1968年，富有传奇色彩的美国艺术家恩迪·沃尔霍尔曾说过，他认为，将来每个人都会有15分钟的机会扬名世界。我本人的经历就再次引证了沃尔霍尔所言确实不虚。

在此之前，多年来，我一直研究历史和政治，在国立罗蒙诺索夫莫斯科大学和美国及欧洲的一些主流大学教书，主持部分项目，其中包括担任国际信息分析通讯社的负责人，十多年来在美国以及西方创办的研究前苏联的政治和学术杂志担任编辑，在华盛顿的世界安全研究所亦担任要职，在世界各国的广播和电视节目发表数百次演讲，我的著作也以各种语言大量出版。然而，按照通常的说法，我仍然是个在小圈子里享有盛名的人。

但是，当“瓦尔代”国际辩论俱乐部举行年度例会之时，我有机会向弗拉基米尔·普京提问，我抓住了这个机会，问他2012年是否会参加选举。

第二天，当我打开电脑，在互联网上看到全世界都在成百上千次地引用我的话。大家都在引用——报纸、电视和广播，俄罗斯的、西方的和东方的。原来，我提的问题，就如同成功地抛出一块小石子，就造成了一场巨大的雪崩。大家忽然明白过来了，这个问题就应该这样提。俄罗斯的“政治生活”开始了。大家都忙活起来，争先恐后地开始讨论“2012年问题”。

应该说，这种“15分钟的知名度”不是第一次落到我头上。譬如说，几年前，我就能从弗拉基米尔·普京那里拿到过他写给我的便条，便条上说他2008年不会参加第三个总统任期的角逐。这个事情的来龙去脉非常复杂，我已经写了文章，其中在《美国—俄罗斯：对抗》一书中就写过这件事。但是无论当时还是现在，对以后怎么处理这种事情我都没有概念。

我去找弗拉基米尔·索罗维耶夫，我在大洋两岸的大多数熟人都认为这个人是个疯子，我向他提议，我们两个人一起考虑一下这方面的内容。我想说，作为“疯子索罗维耶夫”的朋友，我承受着巨大的压力，有时候感觉这种压力非常大。无论我走到那里，总有人对我说：“您是索罗维耶夫的朋友吗？”一般来说，如果我给出肯定的答复，就会影响到人家对我的态度。无论在美国，在欧洲还是亚洲，只要一知道我与他交好，不仅会引起相当多的专家和记者，甚至与政治毫不相干的人们都会做出强烈反应。

人们或者因索罗维耶夫的观点和卖身求荣而憎恨他，或者因他的智慧和水晶般的诚实而热爱他。无论人们同意或不同意他的看法，但谁也不能不对这个人漠然视之。不知为什么，这个人对某件事情的看法，总会使许多人感兴趣。有的人想知道这些，是为了弄明白究竟发生了什么事，有些人则是指责索罗维耶夫被收买，概而言之，他的观点总是引起大家的关注。

我在华盛顿、布鲁塞尔、巴黎或莫斯科碰到的人，只要一谈到索罗维耶夫，总是大呼小叫地说，“你怎么总跟他来往？去问问他，他对某件事是怎么看的”。当我告诉他们，他对这件事的观点是这样的，他们的反应十分强烈，“他怎么啦，真是个疯子！问问他，这件事情他怎么看？”得到答案后，他们仍然愤愤不平，“怎么能这样，他根本什么都不明白！这件事情他有什么看法？”应当说明的是，后来，这些想法就作为他们自己的想法提出来了。

长期以来，我已经习惯了这种状况。在同一个圈子里经常有一些人说，索罗维耶夫既仇视普京，仇视梅德韦杰夫，也仇视俄罗斯，他把所有的钱都存在国外，他的孩子也住在国外，他在意大利有房子，他在这里现身只是为了主持电视节目。而跟他在一起的另一些人则说，没有谁比索罗维耶夫是更彻头彻尾的爱国者了，他的家在俄罗斯，房子在莫斯科，事实上不会让他出国，对克里姆林宫里所有的人，特别是普京，只要可能，他都竭尽阿谀奉承之能事。

找不到比索罗维耶夫更集各种矛盾于一身的人物了。应该说，与索罗维耶夫交好是轻松的，同时又是复杂的事。但这已经是我们——他的朋友们感受的问题了。

于是，当我建议索罗维耶夫坐下来，一起思考一下目前的政治局势怎么形成的，包括怎么看梅普执政组合这种现象，这些问题在国内将来如何体现时，他回答说：“还用想吗？一切都明明白白。所有答案都一清二楚。我们俩就坐下来，一起写本书呗。”说到做到。我们就坐下来写了您目前正在阅读的这本书。

回忆起了在英国的一个机场上的一件非常有趣的事情。我记得，在男洗手间，在每个小便池里都画了一个小小的准星，结果洗手间的洁净度短时间内就提高了90%。对人们的心理考量精准无误：男人们开始瞄准这个准星，竭力撒到里面，而且这个准星的方位非常正确。

我向弗拉基米尔·普京提出的问题就像那个画在小便池上的准星一样，俄罗斯政治中的许多事情马上就清楚了。人们需要确定准星，因为重要的事情是找到正确的准星。让许多人不安的是，这个准星在哪里，画在哪里，怎么防止走偏。我觉得，我们写的这本书恰好能够对此给予必要的提示。

另一个让我惊奇的事情是：多年来，我曾大量著书立说，其中还出版了发行量达数百万册的历史教科书，我在华盛顿工作，在世界最顶级的大学教书，做了力所能及的事情，但是，一个问题和普京的一个回答就给了我15分钟的知名度，而且震动了俄罗斯政治，把它从冬眠中唤醒。

当然，我在这方面没有特殊的功劳，事情就这样发生了。我完全不会思绪翻卷，思考自己在历史中的作用。可能，我有时候会带着嘲讽的情绪思考，我以前的一切个人成就就是为了在最合适的地方抓住最准确的时机，提出一个最恰当的问题。长年累月地工作，大量读书并连篇累牍地撰写著作，